

1886-08-16

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

H.C. Aggersborg

FACTS

Document type:  
Letter

Sender's location:  
Civita d` Antino

Mentioned people:  
H.C. Aggersborg  
Nanny Bech  
Eline Lange  
Agnete Skovgaard  
Joakim Skovgaard

Archive:  
Mappe 17 nr. 18

TRANSCRIPTION

Mappe 17

Brev nr 18

Civita 16te August 1886

Kjære Onkel Kristian!

Tak for Dit brev, og tak Faster meget for hendes. Du har ret i, at vi skal takke Fröken Bech, men derfor slipper Du dog ikke; hun er som kuglen der farer og gör virkningen på stedet, men hvad er kuglen uden krudt i ryggen. Du er krudtet. Det er vist, at det var en fejl, vi ikke nævnede Fröken Bech som ankommen hertil da vi telegraferede, det faldt ingen af os ind, vi tænkte på Agnetes födselsdag og gode fremgang, og Fröken Bech var her jo i god behold, men det kan godt være det kom af at jeg er van til at tænke formeget på mig selv og mit eget, og for lidt på andre. Alt går godt her i dag har Agnete siddet op i sengen, med benene udenfor på en stol, bare en times tid, men det var dog stolt. Hun spiser godt og sover godt, er glad og får flere og flere kræfter, men endnu helt mager som en pind. Når I kun får få og korte breve, så er det fordi jeg maler af alle kræfter, og har jeg lidt tid til overs, så må jeg da være lidt hos min Hustru, eller sove lidt til middag, det behöves sommetider hårdt, eller skrive til Fru Lange. Fröken Bech er os til magelös nytte og glæde, det blive næst Guds hendes og Din skyld om jeg får noget god ud af mit sommerarbejde. Hils alle, Fr. Bech hilser meget, Agnete sover, Din Joakim Skovgaard.

Kjære Onkel Kristian! P. n. 16 August 1886  
Tak for Dit brev, og tak Fæder meget for kundes.  
De har ret i, at vi skal takke Frøken Bech, men  
derfor slipper du dog ikke, hun er som kuglen  
der farer og gjør virkningen på støttet, men hvad  
er kuglen uden knude i ryggen, du er knudet. Det  
er vist, at det var fejl, vi ikke nævnte Frøken Bech  
som ankommen kvind da vi telegraferede, det faldt  
ingen af os ind, vi tænkte på Egnets fødselsdag  
og gode fremgang, og Frøken Bech var her jo i god  
behold, men det kan godt være, det kom af at jeg  
er van til at tænke for meget på mig selv og mit

egget, og for lidt på andre. Alt går godt her,  
dag har Agnete sidet op i sengen, med benene  
udenfor på en stol, bare en times tid, men det var  
dog stolt. Hun spiser godt og sover godt,  
glad og får flere kræfter, men endnu er hun  
mager som en pinde. Når I kun får få og  
breve, så er det fordi jeg mæler af alle kræfter, og  
har jeg lidt tid tilovers, så må jeg da være lidt  
hos min Hustru, eller sove lidt til middag, det  
behøves sommetider meget, eller skrive til Frøken  
Frøken Bech er is til magelis nytt og glade, det  
bliver, næst Gud hendes og Din skyld om jeg får  
noget god ud af mit Sommerarbejde. Til alle, Frø. Bech  
hilsen meget, Agnete sover, Ida, Frøken Georgs søster.

SKOGGAARD-MUSEET  
Nr. 17  
Mappe 17